



Société Française d'Etude de la Céramique Orientale
Oriental Ceramic Society of France

Musée Cernuschi, 7 avenue Velasquez, 75008 Paris. Tél : 33 (0)1 45 63 50 75 – Fax : 33 (0)1 45 63 78 16

LA LETTRE SFECO

Mars 2002

N° 5



Photo Ph. Colombar

Viêt Nam - Pot à chaux du XV-XVI^{ème} siècle

La chaux est utilisée dans la fabrication de la chique de feuille de bétel et de noix d'arc.

Elle permet au principe actif d'être extrait par la salive.

Ces pots, autrefois offerts en cadeaux de mariage étaient présents dans toutes les familles
et parmi les rares objets conservés, même ébréchés.

Chers Adhérents,

Le Taoci N°2 sur le Colloque « Céramiques du Fond des Mers – Les Nouvelles Découvertes » vient enfin de paraître. La charge financière de cette revue scientifique était très lourde pour notre budget, aussi avons-nous espéré une subvention du Centre National du Livre. Celle-ci nous a été refusée sans nous en faire connaître les raisons. Nous avons également espéré avoir grâce aux annonces des intervenants du marché d'art, le même soutien financier qu'au premier numéro. Ce ne fut malheureusement pas le cas, mais nous sommes profondément reconnaissants à ceux qui nous ont fait confiance. Sans eux, le Taoci N°2 n'aurait jamais existé. Vous avez été très nombreux à adopter notre nouvelle formule d'inscription incluant le Taoci, et je vous en remercie, car vous permettez ainsi la pérennité de notre revue.

Notre prochain colloque qui se déroulera le 19 et 20 septembre 2002, au Musée national des Arts asiatiques - Guimet a pour thème « Les grès japonais, techniques de revêtements et effets décoratifs ». Nous aurons le plaisir d'accueillir des conservateurs français, suisse, anglais, américains et japonais. J'espère avoir le plaisir de vous retrouver nombreux à cette manifestation. Vous recevrez le programme dès qu'il sera finalisé.

La Lettre SFECO a été créée pour être un lien entre les adhérents, aussi toute participation qui rentre dans le cadre de nos objectifs est non seulement bienvenue mais nécessaire pour que la Lettre continue à exister. Merci de nous envoyer vos idées, vos commentaires, vos récits de voyage, vos comptes-rendus de visites de musées. La Lettre N°5, consacrée au Viêt-Nam, est une introduction au voyage que nous préparons pour le mois d'Octobre 2002. Je souhaite qu'elle vous donne envie de vous joindre à nous, pour une escapade de deux semaines hors des sentiers battus.

Encore merci pour votre fidélité et votre soutien,

Monique Crick
Présidente

Sommaire		Page
➤ I. Notes		
. 100 Ans d'archéologie au Viêt Nam	<i>Philippe Colombar</i>	3
. La Céramique Viêtnamienne et les musées de céramique au Viêt Nam	<i>Philippe Colombar</i>	5
➤ II. Calendrier des Expositions, Ventes et Conférences		19
➤ III. Publications		24
➤ IV. Sites Web		29
➤ V. Librairies spécialisées		30
➤ VI. Sociétés de céramiques orientales		31

I. NOTES



100 ANS D'ARCHEOLOGIE AU VIÊT NAM PAR PHILIPPE COLOMBAN

La conférence « Un siècle d'Archéologie au Vietnam » qui s'est tenue à Hanoi les 5 et 6 décembre 2001 dans les locaux du Musée d'Histoire fondé au temps de l'Indochine a montré que les transformations actuelles de la société, en particulier son ouverture sur le monde modifiaient le regard et les interrogations portées sur le passé.

Organisée par l'Institut d'Archéologie du Centre National des Sciences Sociales et Humaines avec le support de la Fondation Toyota, au travers de la centaine de communications présentées en quatre sections – *Archéologie des Ages de la Pierre, Archéologie de l'Age du Métal, Périodes Historiques et Oc-Eo/Champa* – la conférence a marqué un intérêt important aux rapports avec les anciennes puissances « dominantes », Chine, Inde ou Occident. Ainsi le professeur Vuong a souligné l'interpénétration des contributions respectives Viêtnameuse et Chinoise. Un des architectes de la Cité Interdite de Pékin n'était-il pas Viêtnameuse !

Un quart de la conférence a été consacré aux cultures Oc-Eo et Cham, encore il y a peu de temps considérées comme extérieures à l'identité Viêtnameuse. On pouvait noter les interventions d'Institutions de Chine (5), du Japon (4), de France (3), d'Australie (2), des USA (2), de Grande-Bretagne (2), de Corée (1), de Hong Kong (1), des Philippines (1), de Thaïlande (1), de Nouvelle Zélande (1) et de Russie (1) et les importantes contributions de l'équipe japonaise en résidence à l'Université de Hanoi.

Concernant les travaux sur l'Age de la Pierre, les principales interrogations portent sur la compréhension des relations entre les changements climatiques, les immigrations et la différenciation des populations (en utilisant les os, l'ADN...), depuis l'*homo erectus* de Lang Son (< 1million d'années) puis les cultures de Son Vi, Hoa Binh, Bac Son, Quynh Van, jusqu'au début de l'âge du métal (Phung Nguyen). De gros efforts sont faits sur les régions des plateaux (Tay Nguyen) et les îles (Truong Sa, Con Dau et Phu Quoc).



Photo Ph. Colomaban

*Musée d'Histoire de Hanoi
(Anc^{nt} Louis Finot)*

Signalons à la jonction de l'Age du Métal et des périodes historiques les travaux sur la période Sa Huynh, culture riche en productions céramiques et qui précède au sud les périodes Cham (-2500 à 400AD). Au Nord, les périodes de domination chinoise et les révoltes récurrentes sont toujours très étudiées, en particulier avec les fouilles des premières citadelles de l'état Viêtnamien (Dynasties Ly-Trân). Les travaux sur les tombes des minorités (Muong, E Dé) se développent et on note l'apparition d'une « archéologie du catholicisme », ainsi que la recherche des portraits des anciens rois.

Les travaux sur les céramiques sont importants, dynamisés par le sauvetage de la cargaison du navire coulé près de l'île Cham (Cù Lao) au large de Hoi An (cf *Taoci n°2* et *Passions-Viêtnam* #10 & 11).



Photo Ph. Colomban

Discussions entre les Drs John Guy (V & A Museum, Londres) et Bui Minh Tri (Institut d'Archéologie, pendant la session consacrée aux céramiques.

Les récentes modifications de la législation sur les œuvres d'art et antiquités - reconnaissant l'existence de collections privées et autorisant la constitution et l'ouverture au public de Musées Privés - permettent l'émergence d'un marché de l'art actif et ouvert. Les amateurs et spécialistes peuvent développer leur activité. Les Musées d'Histoire de Hanoi et de Ho-Chi-Minh-ville ont été rénovés et des coopérations internationales sont en cours d'établissement pour développer la muséologie.

La conférence a été l'occasion pour la toute nouvelle Association « Friends of Vietnam Heritage – Nhung Nguoi Ban của Di san Viêt Nam » représentée par Mme de Léo-Foster, responsable du Groupe « Céramique », de présenter son activité : **« contribuer à la préservation de l'héritage culturel des différentes communautés du Viêt Nam ».**



Cet héritage se définit au sens large : matériel – *objets, bâtiments, paysages...* - et immatériel – *langues, pratiques, religions, arts, gastronomie, artisanat, médecine...*. Des groupes d'études fonctionnent, des visites sont organisées, des conférences, une bibliothèque est en constitution (Development Centre (Ground Floor), 63 Ly Thai To, Hanoi).

Les programmes peuvent être obtenus à l'adresse (keepinup@hn.vnn.vn) ou par tél. (943 37 20) ou auprès de Mme L. de Léo-Foster (eldeleo@fpt.vn)

LA CERAMIQUE VIÊTNAMIENNE ET LES MUSEES DE CERAMIQUE AU VIÊT NAM

par Philippe Colomban

Longtemps, l'Asie du Sud-Est a été considérée comme le lieu d'une médiation entre les deux "grandes civilisations" d'Inde et de Chine, le Viêt Nam étant le barycentre de cette Indo-Chine. Le développement des connaissances [1] a permis de mieux saisir l'autonomie de cet Archipel qui va de Hainan et de Taiwan, à l'Indonésie, la Malaisie, en incluant la Thaïlande, le Cambodge, le Laos, les Philippines sans compter les filiations avec Madagascar, la Polynésie et l'Île de Pâques. Cette unité évidente dans les langues et les populations, est étroitement corrélée aux conditions naturelles favorisant la culture du riz, l'utilisation des plantes tropicales, l'usage du bétel, le laquage des dents, les déplacements par la mer....

Comme dans toute l'Asie, la céramique occupe une place très importante dans l'art et l'histoire. Les liens avec les mondes indien, chinois et austronésien sont clairs mais la spécificité de la production céramique vietnamienne est évidente.

Des céramiques de factures voisines ont été découvertes à Taiwan, aux Philippines (<3000 av. JC) et au Viêt Nam où les productions de Hoa-binh et de Bac-son remontent à plus de 4000 av. JC. Si à ces époques les productions chinoises apparaissent plus sophistiquées, à partir des époques Phung-nguyên, vers 1500 av. JC au Nord et Sa Huynh au Sud, des pièces remarquables sont produites en utilisant déjà la technique du tour. En l'absence d'analyses spécifiques, on suppose que les températures de cuisson de ces « terres cuites » restaient limitées à 700-900°C. Il est possible que des productions aient été faites par des potiers itinérants comme le pratiqu(ai)ent encore il y a peu certaines minorités en Asie ou en Amérique du Sud.

LES CERAMIQUES HAN-VIET

Le développement de ce qui conduira aux *céladons et porcelaines* suit étonnamment le rythme de la formation de la nation vietnamienne. Il commence à la fin de l'époque des rois Hung (<700 av. JC) dans

les plaines et régions côtières du Nord-Viêt Nam (Tonkin), en particulier la région de Thanh-hoa. La légende raconte qu'un potier chinois aurait établi son premier four à Dau Khe sur les rives du Fleuve Hong (« Rouge ») en 200 av. JC et qu'il forma le premier potier vietnamien Truong Trung Ai. Il faut se rappeler qu'à partir de 111 av. JC, pour près de 1000 ans, le Viêt Nam fut incorporé à l'Empire du Milieu. Les céramiques de cette époque sont connues sous l'appellation de céramiques *Han-Viêtنامiennes*. La production de ces céramiques perdura au Viêt Nam longtemps après la chute des Han, jusqu'à la fin des Tang. De telles pièces ont été mises à jour dans de nombreuses tombes au Nord du Viêt Nam dès l'époque de l'Indochine française (fouilles de Clément Huet, de Olov Janse....) et les fouilles officielles, ou non, continuent.

Une tombe datant de 130 A.D. peut être vue au **Musée de Hai Duong**. Elle provient du village de Nam Sach, village bien connu des spécialistes car lieu de production de la fameuse bouteille « bleu et blanc » avec une

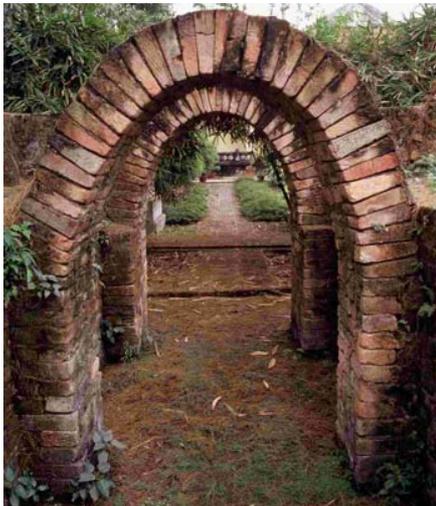


Photo Ph. Colomban

inscription de règne correspondant à 1450, reconnue au musée de Topkapi-Saray par R.L. Hobson.



Photo Ph. Colomban

Les pièces Han-Viêt sont des pièces tournées, la couleur des tessons allant du brun-rouge au beige-jaune, du gris au blanc. La glaçure est fine, tressaillée avec généralement une touche épaisse –trace de coup de pinceau ?- colorée en vert-noir, dans un style correspondant à la simplicité de l'esthétique bouddhiste. La technique reste celle d'une terre cuite bien que le tesson soit assez bien densifié.

Les briques des tombes Han-Viêt sont décorées et même parfois émaillées.



Photo Ph. Colomban

LA REVOLUTION LY

La spécificité de la céramique vietnamienne devient manifeste à la naissance du Viêt-Nam indépendant.

La différence de niveau technologique entre les céramiques Han-Viêt (dont la fin correspond aux Tang en Chine) et les pièces Ly est important. Pourquoi ? L'histoire rapporte que des potiers Song se réfugièrent au Viêt Nam. Les petites manufactures traditionnelles utilisent encore comme combustible des galettes séchées, confectionnées avec un mélange de poudre de charbon, de sable et d'argile qui sont ensuite empilées dans les vides laissés par

les gazettes. On sait que les Song utilisaient aussi le charbon. L'efficacité de ce combustible a-t-elle joué un rôle dans le saut technologique de la période Ly ?



Photo Ph. Colomban

Les céladons apparaissent avec l'indépendance du pays sous les Dynasties Ly (1009-1225) et Trân (1225-1400). Très tôt cette céramique vietnamienne est appréciée en Chine, puisque d'après les textes, l'empereur mongol Kubilai Khan désignait dans le tribut que lui devait encore un prince vietnamien « des perles, des cornes de rhinocéros et des bols de porcelaine blanche », couleur préférée de la cour Mongole.



Photo Ph. Colomban



Photo Ph. Colomban

Les céramiques Ly et Trân monochromes ont généralement un tesson crème. Trois types d'émaux sont rencontrés : ivoire, brun et une couleur à l'imitation du jade, allant du vert au jaune [2-5]. La coloration du tesson résulte de la teneur élevée en oxyde de fer (1 à 2 % Fe_2O_3), teneur beaucoup plus élevée que celle des productions chinoises comparables (0.5%). Les céramiques « vietnamiennes » se caractérisent par une forte teneur en potassium (3 à 5 % K_2O) c'est à dire près du double de celle des céladons chinois. Une autre caractéristique est leur très forte proportion en alumine, plus de 30 %, rendant les produits très réfractaires, ce qui nécessite des hautes températures de cuisson (1200°C et même 1300-1350°C pour certaines productions) et donc une parfaite maîtrise de la construction et de la conduite des fours. [6].

Une très intéressante production de céramiques architecturales (carreaux, tuiles...) est à signaler.



Photo Ph. Colomban



Photo Ph. Colomban

Un essai de typologie des différentes productions Ly-Trân pourrait être :

- 1) des jarres émaillées, hautes (30 à 80 cm), avec couvercle dont l'utilisation était funéraire. Ces jarres étaient incluses dans une autre jarre en poterie plus « grossière ». On peut voir de tels ensembles au **Musée d'Histoire de Hanoi**. Plus tard, d'autres jarres auraient été utilisées pour conserver des denrées alimentaires, de l'eau voire du « vin » d'après des sources littéraires.



Photo Ph. Colomban

Ces jarres sont de couleur ivoire (maïs), décorées élégamment de feuilles et de fleurs, le dessin utilisant une technique de ciselure qui permet de garder certaines zones

émaillées en réserve. Les décors animaliers sont plus rares. Il semble que de la poudre de chaux ait été utilisée pour éviter le collage du pied des pièces lors de la cuisson [4].



Photo Ph. Colomban

- 2) Des pots à chaux pour la confection des chiques de bétel, coutume encore vivace au Viêt Nam, qui, avec le laquage des dents constitue une mémoire vivante de l'ancienne tradition austronésienne. Traditionnellement, ces pots étaient offerts en cadeaux de mariage (cf. couverture). Dans le Champa, les pots étaient plus souvent en bronze.



Photo Ph. Colomban

Collection du peintre Liu

3) des supports, des coupes (diamètre 15-25 cm) décorés par des motifs de pétales de lotus, sculptés, incisés ou gravés. Des poissons, souvent rapportés en relief en réminiscence des ouvrages métalliques Tang, sont aussi rencontrés. Beaucoup de pièces comportent un décor moulé ou incisé, parfois rempli d'un engobe sous émail. Les décors font appel aux huit trésors de la stylistique bouddhiste, en particulier aux fleurs et feuilles de lotus et aux tortues.

Les (proto)porcelaines sont d'abord monochromes pour imiter le jade, allant du jaune au vert en passant par le gris-bleu et le blanc. Des couvertes brunes, pouvant être presque noires, souvent avec un décor en « blanc » d' « empreintes de pattes d'oiseaux » sont aussi très caractéristiques de cette production. Certains monochromes tardifs ont une couleur verte très typique attribuée à la présence d'oxyde de cuivre.



Photo Ph. Colombar

Actuellement le **Musée d'Histoire de Ho-Chi-Minh-Ville** présente une rétrospective sur les céramiques Ly et Trân. Les **musées de Ha Long, Chu Dâu, Hà**

Nôi, Hué, Hôi An, Qui Nhon présentent aussi de nombreuses pièces.

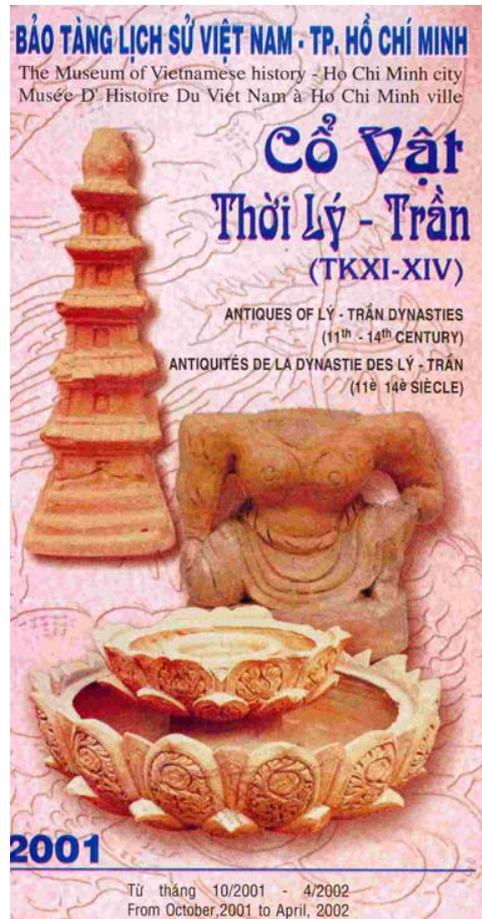


Photo Ph. Colombar

LES CERAMIQUES « BLEU ET BLANC »

Les premiers dessins sous couverte, bruns, à l'oxyde de fer, apparaissent au XIV^{ème} siècle, en précurseur des dessins à l'oxyde de cobalt donnant les familles « bleu et blanc ». Un de ces premiers vases est visible au Musée de Hà Nôi. L'utilisation conjointe des deux oxydes, de fer et de cobalt, sous couverte est observée dans des productions vietnamiennes.

Les récentes fouilles sous-marines de navires chargés de céramiques chinoises et vietnamiennes, en particulier à Cù-lao Cham et à Hon Dam Kien Giang près de l'île Phu

Quoc, mais aussi en mer de Chine, aux Philippines,... donnent un coup de projecteur sur la céramique vietnamienne. La récente décision du gouvernement vietnamien de mettre sur le marché à San-Francisco une partie des pièces recueillies a contribué aussi à la redécouverte de la céramique vietnamienne.

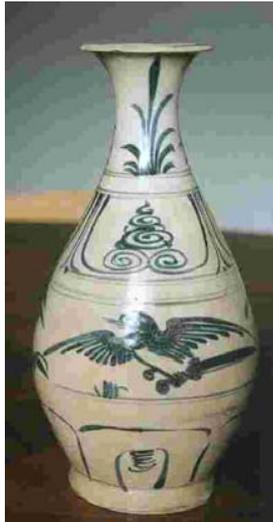


Photo Loan de Fontbrune



Photo Ph. Colomban Musée d'Histoire de Hanoi

Statue provenant de l'épave de Cù Lao Chàm. Musée d'Histoire de Hanoi

Les pièces majeures ont été réparties entre les **Musées d'Histoire de Hanoi et de Ho-Chi-Minh-ville** où certaines pièces sont visibles, mais aussi de **Hai Duong** où un grand nombre de pièces est en cours de classement. A **Tam Ky** (près de Danang) se trouve l'essentiel des pièces incomplètes et le personnel du musée tente de les reconstituer.

Si la plupart des monochromes restent des proto-porcelaines, de véritables porcelaines ont été fabriquées, en particulier à Chu-dau, un village le long du fleuve Thai Binh. Une bouteille en porcelaine bleu-et-blanc, acquise par les sultans ottomans et conservée au musée d'Istanbul (Topkapi Saray), fut la première clé ouvrant sur l'importance de cette production de haute qualité. Son inscription fut découverte par R.L. Hobson dans la première moitié du XXème siècle. En 1980, M. Makoto Anabuki, alors premier Secrétaire de l'Ambassade du Japon au Viêt Nam, eut l'occasion de visiter cette collection. Parmi les pièces les plus remarquables M. Anabuki nota une inscription en caractères chino-vietnamiens (« chu nom ») traduite par R.L. Hobson en 1933, indiquant « peint par le (la) potier(ère) "Bui Thi Hy", - le qualificatif Thi désigne aujourd'hui sans ambiguïté une personne de sexe féminin, mais des discussions existent sur sa signification à cette époque- dans la 8^{ème} année de l'ère Thai Hoa (période dynastique des Lê postérieurs, équivalent à 1442-59) dans le district de Thanh Lam (un village de la Province actuelle de Hai Duong, comté de Nam Sach à environ 50 km au sud-est de Hanoi). L'information fut transmise au Directeur du **Musée de Hai Duong**, le Dr Tang Ba Hoanh, et des recherches furent effectuées à partir de 1983 dans la province. Comme des tessons et des supports de cuisson étaient trouvés régulièrement par les paysans du village de Chu Đâu, des sondages, puis des fouilles, furent effectués entre 1983 et 1993 aux villages de Chu Đâu - My Xa (l'ancienne

agglomération est maintenant coupée en deux villages par une digue), et de Ngoi, distants de quelques dizaines de km, entre les rivières Kinh Thay et Thai Binh, ainsi qu'à Hop Lé, le long de la rivière Do Day, Ha Lan, Van Yen (le long de la rivière Thuong), Ba Thuy, Quao (seul ce lieu produit encore des céramiques) ... régions riches en kaolin et en argile. A partir de 1996, sous la direction de l'Institut National d'Archéologie, des fouilles de fours et de leurs zones de déchets étaient faites à My Xa et Ngoi. De magnifiques tessons, « bleu et blanc » mais aussi avec des décorations en vert et rouge furent trouvés.

L'ÉPAVE DE CU LAO CHAM

Dans les années 90 des saisies furent aussi faites lors de contrôles de touristes et visiteurs dans les aéroports. L'intérêt financier de la pêche aux céramiques attirait beaucoup de candidats, alimentant les magasins d'antiquités et l'information sur l'existence d'une épave près du port de **Hôi An** se répandit. Ce port autrefois appelé de son nom chinois « **Faifo** » fut très actif du XV^{ème} au XVIII^{ème} siècles pour le commerce entre d'une part les royaumes Cham, états originellement hindouisés rivaux des empires Khmer et Siamois, puis le Viêt Nam après que sa frontière se fut déplacée plus au sud par grignotage des royaumes Cham et d'autre part la Chine, le Japon, l'Inde, la Thaïlande, les Philippines, ... Au Nord, l'île de **Van Dong** en baie d'Hà Long jouait le même rôle.

Magnifiquement conservée, l'architecture de **Hôi An**, petite ville inscrite depuis peu au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO, est un témoin unique des styles vietnamien, chino-vietnamien et nippon-vietnamien de ces époques.

Le chantier de fouille sous-marine démarra en août 1997, réunissant des membres des Instituts de Recherches et

Musées du Viêt Nam, les sociétés Viêt Nam Salvage Corporation (VISAL), Saga Horizon Sdn Bhd (Malaisie) – cette société avait déjà



Photo Ph. Colombari Musée d'Histoire de Hanoi

l'expérience de la fouille sous-marine de l'épave d'un navire hollandais de 1605, le Nassau, en détroit de Malacca - et le département d'archéologie sous-marine (MARE) de l'Université d'Oxford (UK) dirigée par le Dr Mensum Bound spécialiste des fouilles en Méditerranée. En 3 campagnes, la dernière en juillet 1999, le trésor de Hôi An put être récupéré par -80m de fond malgré les difficultés dues à un violent typhon qui coula un des navires utilisés. La profondeur nécessita l'usage de technologies off-shore : caisson hyperbare et cloche de transfert, gaz à saturation helium-oxygène pour la dizaine de plongeurs, travail continu de jour comme de nuit par une équipe comptant plus de cent cinquante personnes, 3 navires dont une barge avec l'installation de désalinisation et de restauration des pièces, ... : près de 300 000 pièces, comprenant des poteries, des grès, des céladons, des porcelaines trois-couleurs ou bleu-et-blanc, quelques monnaies, des madriers et en particulier le squelette d'une jeune femme furent aussi remontés. La cargaison a été vendue aux enchères en octobre et décembre 2000 par Butterfields (San-Francisco) attirant ainsi l'attention du monde entier sur la céramique vietnamienne.

LE VIET NAM RIVAL DE LA CHINE POUR L'EXPORTATION

Le sauvetage de la cargaison du navire gisant près de Hôï An va démontrer que la bouteille conservée au Musée Topkapi n'était en rien une pièce unique et permettre de comprendre la renommée de la production vietnamienne au XVI^{ème} siècle, à Java et au Japon telle que le laissent supposer certains indices. En 1949, le Conservateur du Musée Pusat de Jakarta découvrit que les mosquées du XVI^{ème} siècle de la côte Nord de Java, alors le sultanat de Majapahit, en particulier celle de Demak contenaient dans les zones les plus respectées (Minjab) des fragments de porcelaines et des tuiles dans le style vietnamien. Ces céramiques provenaient d'une mosquée construite à Mantigan en 1559. Des céramiques vietnamiennes sont aussi inscrites dans l'inventaire de 1616 du Trésor des Tokugawa sous l'appellation « beni Annam ».

Par comparaison avec les pièces chinoises du même type, les productions vietnamiennes se distinguent par une légèreté d'inspiration et de réalisation, loin de l'aspect figé, conventionnel de beaucoup d'objets chinois. L'harmonie, la tranquillité, l'équilibre et la fraîcheur sont sans doute les qualificatifs décrivant le mieux les décors vietnamiens.

D'après le travail du Dr Bui Minh Tri de l'Institut d'Archéologie de Hanoi et Mrs Noriko Nishino, le pied des bols est aussi un bon critère de datation : les objets du début du XV^{ème} siècle présentent généralement un fond chocolat, comme sur certaines pièces Thai. A la fin du siècle le pied est haut ; au XVI^{ème} la forme des bols devient renflée avec un pied minimal ; au XVII^{ème} siècle le pied redevient plus haut et les parois internes sont chanfreinées

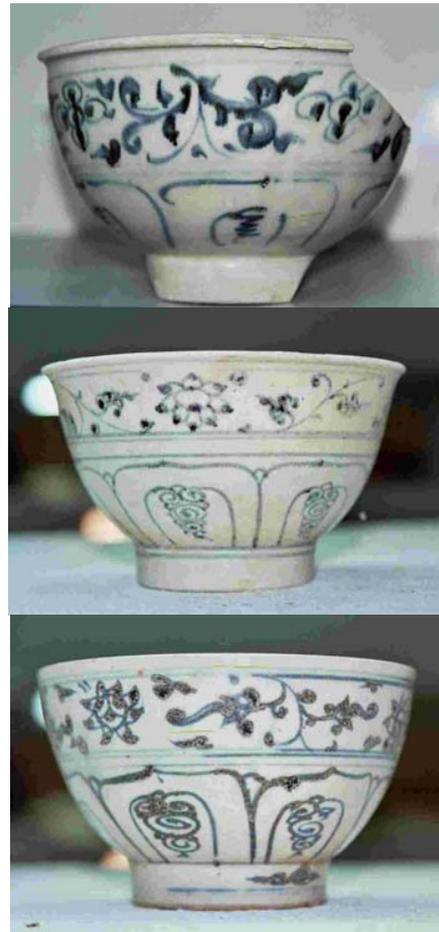


Photo Ph. Colombar

Le bol du haut vient des fouilles de Chu Dâu-My Xa , les deux du bas viennent de l'épave de Cù Lao Chàm (Hôï An) .

L'épave contenait aussi beaucoup de petites boîtes avec couvercles, des bouteilles, décorées par des motifs de fleurs, d'oiseaux, voire de paysages.



Photo Ph. Colombar

Musée de Hau Duong



Photo Ph. Colomban

Musée de Tam Ky

Ce type de décor, similaire à celui des productions de la dynastie Yuan reflète le renforcement de la présence culturelle chinoise entre la fin du XIV^{ème} et le milieu du XV^{ème}.

Les « bleu et blanc » sont fabriqués en grande quantité en Chine dans les fours impériaux de Jingdezhen sous la Dynastie Yuan dès le début du XIV^{ème}. Aussi la question de savoir si la technique s'est transmise depuis la Chine, ou bien développée simultanément, reste ouverte.



Photo Ph. Colomban

Les grandes dimensions des objets correspondaient aux exigences, au goût et aux usages festifs du monde musulman encore dominant sur le plan commercial dans de nombreuses régions du globe.

Quelques rares pièces de l'épave de Cù Lao Chàm ont un décor rehaussé d'or. La palette des émaux y est remarquable. Mais les émaux verts, plumbeux, sont peu résistant vis à vis de la corrosion par l'eau de mer, comme d'ailleurs les émaux en rouge d'hématite.



Photos Ph. Colomban

Musée de Tam Ky

Certaines de ces pièces présentent un anneau d'émail couleur chocolat dans le creux de la partie centrale de leur pied dont l'utilité reste discutée.

La visite de la réserve du **Musée de Tam Ky**, contenant l'essentiel des pièces brisées donne une véritable idée de la production et de son extrême variété.



Photo Ph. Colombar

LES CERAMIQUES A INSCRIPTIONS

Le reliquat d'une collection datant de la Dynastie des Mac (règne de Mac Mâu Hop, 1562-1592), aujourd'hui partagée entre le **Musée National d'Histoire à Hanoi** (12 pièces) et le **Musée de Hai Duong** (7 pièces) permettait aussi d'avoir des informations précises sur certains des anciens lieux de production. Dix des pièces portaient, outre la signature du potier Dang Huyen Thong, des dates correspondant aux

périodes 1578-1590, et des textes comme par exemple « fait par Dang Huyen et Nguyen Thi Dinh, son épouse – ce qui renforce l'attribution de la bouteille Topkapi à une potière- du village de Hung Thang, district de Thanh Lam, Comté de Nam Sach, dans le deuxième mois de la troisième année du règne de Hung Tri (1590) ». Sur une des pièces, faite en 1580, le potier précise que son vrai nom est Dang Mau Nghiep, qu'il est bachelier en littérature, né et travaillant à Hung Thang, de nos jours le village de Minh Tan. Autrefois ce village s'est aussi appelé Co Phuong, ce qui signifie le village des potiers. Des recueils de généalogie familiale indiquent que des potiers quittèrent au XIV^{ème} siècle le village de Van Yen pour celui de Chu Đâu et que fin XVI-début XVII^{ème} des potiers émigrèrent vers **Ba Trang**, près de Hanoi, encore aujourd'hui le principal lieu de production de porcelaines « bleu et blanc ».



Photo Ph. Colombar



Photo Musée de Ho Chi Minh ville

Ce type de céramiques utilisant la technique des reliefs va se développer et de nombreuses pièces de ce type furent fabriquées à Bat Trang, dans la région de Hau Duong au XVII^{ème} siècle et postérieurement. Au XIX^{ème} siècle les influences chinoise et japonaise furent prépondérantes. Au XX^{ème} siècle les productions réussirent une symbiose entre la

tradition et le mouvement moderne au travers de l'Ecole des Beaux-Arts de Hanoi et des Ecoles d'Art Décoratifs des différentes régions.

L'auteur remercie les institutions et collectionneurs ayant permis la reproduction de leurs pièces.

RÉFÉRENCES

- [1] N. Tarling (Editeur), « The Cambridge History of Southeast Asia », Cambridge University Press, vol 1, Part 1, 1994.
- [2] C.M. Young, M.F. Dupoizat et E.W. Lane, Editeurs, « Vietnamese Ceramics », Southeast Asian Ceramic Society/ Oxford University Press, 1982.
- [3] J. Stevenson et J. Guy, « Vietnamese Ceramics : A Separate Tradition », Chicago 1997.
- [4] Le Viêt Nam des Royaumes, Editions du Cercle d'Art, Paris 1995.
- [5] Lê Thành Khôi, « Histoire du Viêt Nam, des origines à 1858 », Sudestasia, 1981, Paris.
- [6] N.Q. Liem, G. Sagon, V.X. Quang, H.V. Tan, Ph. Colomban, J. Raman Spectroscopy 31(8) 2000 933-42.

LES CERAMIQUES COMME ELEMENT DE DECOR LE TOMBEAU DE KHAI DINH A HUE

L'utilisation de céramiques, entières ou en morceaux comme élément de décor architectural est ancienne et observée dans de nombreuses civilisations (carreaux islamiques ou portugais, *baccini* italiens..). Les céramiques vietnamiennes sont aussi célèbres pour leur réutilisation dans le décor de la mosquée de Demak. Le tombeau de Khai Dinh, père du dernier empereur du Viêt Nam, Bảo Đại, construit à Hué en 1920-31, est une intéressante illustration à la fois de l'utilisation de céramiques, mais aussi de verre, de pierres fines et de la symbiose entre la tradition et les influences du courant Art-Déco. Cette utilisation traditionnelle des morceaux de céramique peut aussi s'observer dans les dragons du temple chinois de Hôi An.



Photo Ph. Colomban



PETITE BIBLIOGRAPHIE SUR LA CERAMIQUE AU VIET NAM

Louis Bezacier, « L'Art Vietnamien », Editions de l'Union Française, Paris, 1954.

Roxana M. Brown, « The ceramics of South-east Asia : their dating and identification », Art Media Resources Ltd, Chicago, 1988, (2nd édition) 2000.

Nguyen Dinh Chien, « Handbook of Vietnamese Ceramics with Inscriptions from 15th to 19th centuries », National Museum of Vietnam History, National Map Establishment, Hanoi, 1999.

Philippe Colomban, « Du Fond des mers redécouvrons l'âge d'or de la céramique vietnamienne », *Passions-Viêt Nam* octobre 2001 (10) et Janvier 2002 (11).

Yoji Futagami, Yoji Aoyagi, Ryuko Sugisita, « Chemical Studies in Vietnamese celadon excavated from kiln sites », *Archaeology and Natural Science*, 33, 1996, 57-66.

Takayasu Koezuka, Shuji Ninomiya, Marmoru Aboshi, Kazuo Yamasaki, « Scientific Study on the Ancient Vietnamese Ceramics - Study mainly based on the sherds found in Go Sanh kilns in central Viêt Nam », *J. of East-West Maritime Relations* 4, 1996, 1-33.

Josef Hejzlar, « L'art du Viêt Nam », Editions Cercle d'Art, Paris, 1973.

Clément Huet, « Contribution a l'Etude de la Céramique en Indochine », *Bull. Musées Royaux d'Art et d'Histoire*, 3^{ème} Série, juillet-août 1941, janvier-février 1942, mai-juin 1942.

Tang Ba Hoang, (Ed), « Chu Đâu Ceramics », Kinh Books Ltd, Hanoi, 1999.

Lê Thanh Khôi, « Histoire du Viêt Nam, des origines à 1858 », Sudestasia, Paris, 1981.

Phan Huy Lê, Nguyen Dinh Chiên, Nguyen Quang Ngoc, « Bat Trang Ceramics – 14th-19th centuries », The GIOI Publishers, Hanoi, 1995.

Nuyen Quang Liem, Gerard Sagon, Vu Xuan Quang, Han Van Tan, Ph. Colomban, « Raman study of the microstructure, composition and processing of ancient Vietnamese (proto)porcelains and celadons (13th-16th centuries) », *J. Raman Spectr.* 31, 2000, 933-42.

Nuyen Quang Liem, Nguyen Tan Thanh, Philippe Colomban, « Reliability of Raman micro-spectroscopy in analysing ancient ceramics : the case of ancient Vietnamese porcelain and celadon glazes », *J. Raman Spectr.* 33, 2002, sous presse.

Nuyen Quang Liem, Philippe Colomban, Léo Mazerolles, Tang Ba Hoanh, Ho Xuan Tinh, « Microstructure, composition, processing and sea-corrosion of Vietnamese (15th century of the Lê dynasty) porcelains and celadons », *J. Eur. Ceram Soc.* (2002) soumis

Jochen May, « Hidden Treasures, 200 Years of Vietnamese Ceramics », Reiter-Druck, Berlin, 2000.

Asako Morimoto, Kazuo Yamasaki (Eds) « Technical Studies on Ancient Ceramics Found in North and Central Vietnam », Morimoto publisher, Fukuma, 2001, 48pp.

Noriko Nishino, « Classification and Chronological sequence of ceramics in the Trần Dynasty », *Khao Co Hoc*, à paraître.

Bui Minh Tri, Kerry Nguyen-Long, « Vietnamese Blue and White Ceramics », The GIOI Moi (Social Sciences Publishing House), Hanoi, 2001.

Bui Minh Tri, Tong Trung Tin, Nuyen Quang Liem, Philippe Colomban, « The Cù Lao Chàm (Hôi An) shipwreck : How to date and identify the ancient Vietnamese porcelains and celadons excavated ? » in « Céramiques du Fond des Mers. Nouvelles Découvertes », *Taoci* vol 2, SFECO-Editions Findakly, Paris, 2001, 105-110.

Lê Trung, « Vietnamese Ceramics in the Museum of Vietnamese History of Ho-Chi-Minh-city, HCMcity, 1998.

John Stevenson & John Guy, « Vietnamese Ceramics : a separate Tradition », Art Media Resources, Avery press, Chicago, 1997.

« **Treasures from the Hoi An Hoard** », Butterfields Auctioneers Corp., USA, 2000.

J.F. Hubert, C. Noppe, C. de Menonville, L. de Fontbrune,.... « Le Vietnam des Royaumes », Cercle d'Art, Paris, 1995.

CHRONOLOGIE

Année	Etats du Vietnam et Capitales	Chine et Capitales	Remarques et pièces remarquables
939	Indépendance <u>Dynastie Ngô</u> (939-944) <i>CO LOA</i>	<u>Dynastie Nan Han</u> (909-971) Chine du Sud <i>CANTON</i>	Terres cuites émaillées depuis près d'un millénaire et grès
968	<u>Dynastie Dinh</u> (968-980) <u>Hoa Lu</u>	<u>Dynastie Song</u> (960-1126) dans toute la Chine <i>KAIFENG</i>	Terres cuites émaillées et grès
980	<u>Dynastie Lê</u> (ancien) (980-1009) <u>Hoa Lu</u>		
1009	<u>Dynastie Ly</u> (1009-1225) <i>Thang Long</i> (Hanôï)		Jarres et Céladons Ly
1226	<u>Dynastie Trân</u> (1226-1400) <i>Thang Long</i> (Hanôï)	<u>Dynastie Yuan</u> (1280-1368) <i>BEIJING</i>	Jarres et Céladons Trân (<i>Ha Lan</i>) Tribut Mongol
1371		<u>Dynastie Ming</u> (1368-1644) Décision d'interdiction des exporta- tions par les Ming <i>Nankin</i> , puis <i>Beijing</i> (1409)	
1396	Capitale transférée à <i>Tây Đô</i> (Thanh Hoa)		
1400	Dynastie Hồ (1400-1407) <i>Tây Đô</i> (Thanh Hoa)		Invasion Ming (1406-1427)
1428	<u>Dynastie Lê</u> (tardifs) (1428-1788) <i>Đông Kinh</i> (Hanôï)		Céladons et porcelaines bleu-et-blanc du Musée Topkapi Saray à Istanbul (1450) <i>Chu Đậu, My Xa</i>
1436 1450		Interdiction effective des exportations Fours de Jingdezhen arrêtés (?)	Important cabotage inter- asiatique
1465			(<i>Hop Lê, Ngoi</i>) Mosquée de Mantigan/Demak Dang Huyen Thong Florence-Saxe Tokugawa
1527 1559 1578-90 1590 1616	<u>Dynastie Mac</u> (1527-1677) <i>Thang Long</i> (Hanoï) (1527-92) <i>Cao Bang</i> (1592-1677)	<u>Dynastie Qing</u> (1644-1911) <u>Beijing</u>	Large développement des Bleu-et-blanc
1788	Dynastie Nguyễn Huệ (1788-1802) <i>Phu Xuân</i> (Hué)		

Philippe Colombar

III. CALENDRIER DES EXPOSITIONS ET CONFERENCES

EUROPE

FRANCE

« Afghanistan, une histoire millénaire »

1 mars-27 mai 2002

Musée national des Arts asiatiques-Guimet
Paris

« Hommage à Alain Girel »

19 mars-11 mai 2002

Sema, Viaduc des Arts 23-avenue Daumesnil, Paris, 12^{ème}

« Le Calife, le Prince et le Potier »

2 mars – 22 mai

Musée des Beaux-Arts de Lyon

Faïences à reflets métalliques dans l'Espagne musulmane et chrétienne
– 12^{ème} – 18^{ème} siècles -

http://www.lyon.fr/fr/cult_musee01.htm#3

http://www.lyon.fr/fr/focus/faience/actuz_faience.htm



Ventes Publiques

- Paris, Mardi 26 mars 2002
Etude PIASA : Archéologie et Art Islamique
- Paris, Mercredi 15 mai 2002
Etude TAJAN : Art d'Orient et Tableaux Orientalistes
- Paris, Jeudi 6 juin 2002
Etude POULAIN-LEFUR, Hôtel des Ventes du Palais : Art ottoman et Islamique
- Paris, Lundi 24 et mardi 25 juin 2002
Etude GROS et DELETTREZ : Orientalisme et Art Islamique

BELGIQUE

“La Fleur du Pêcher et l’Oiseau d’Azur”

20 avril - 18 août 2002

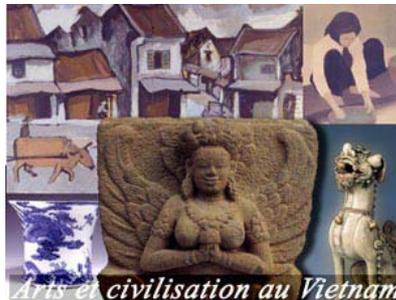
Exposition sur les Arts du Viêt Nam: céramiques, bronzes...

Musée Royal de Mariemont

100 Chaussée de Mariemont – Morlanwelz – Belgique

<http://www.musee-mariemont.be>

<http://www.musee-mariemont.be/fleuroiseau>



GRANDE BRETAGNE

Ancien ou Moderne 2002

Prix annuel pour une recherche scientifique originale

£1000 sont annuellement accordées pour une recherche originale faite sur un des sujets couverts par les journaux Hali, Cornucopia et Oriental Art. La personne doit être âgée de moins de 25 ans ou de plus de 60 ans. Renseignements : The Honorary Secretary, 109 Bleinhem Crescent, Londres W11 1NY

« Fat Choi – Year of the Horse »

12 février-7 avril 2002

The Museum of East Asian Art

Bath, 12 Bennett Street, Bath BA1 2QL

museum@east-asian-art.freeserve.co.uk

Exposition avec de nombreux objets figurant des chevaux, dont des céramiques.

**« Marks, Dates and Messages »
ou comment « lire » les céramiques chinoises.**

Août-Octobre 2002

« The Ming Dynasty »

> Octobre 2002

«East meets West : Oriental Porcelain decorated in Europe »

18 Septembre 2001-15 Mars 2002, Entrée Nord

Exposition de porcelaines chinoises et japonaises des 18^e et 19^e siècle, décorées en Hollande, Allemagne, France et Angleterre

The Hunt for Paradise : Court Arts of Safavid Iran 1501-1576 »

17 mai-15 septembre 2002, Galerie 5

The British Museum

Londres

cf Persia & China, Y. Crowe

The International Ceramics Fair and Seminar

14-17 Juin 2002, de 11h à 20h

Park Lane Hotel, Picadilly, Londres W1

+ 44 20 7734 5491

Grovesnor House Art & Antiques Fair

12-18 Juin 2002

Grovesnor House Hotel, Park Lane, Londres W1

+ 44 20 7495 8743

**« A Collector's Vision : Ceramics for the Qianlong Emperor »,
Cinquantenaire de l'ouverture de la Fondation**

> 28 février 2002

Percival David Foundation of Chinese Art

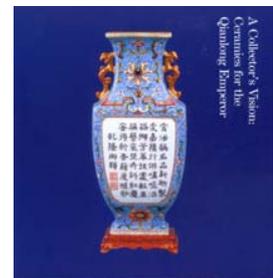
Londres

53 Gordon Square, Londres WC1H 0PD

Catalogue, 101 illustrations couleur

cf. Mme E. Jackson ; tél. + 44 20 7387 3909, fax. + 44 20 7383 5163

£18 + £3.50 ou £7 (avion)



Ventes Publiques

Londres, Mardi 23 avril 2002

CHRISTIE'S (King Street): Art Islamique & Manuscrits

Londres, Mercredi 24 avril 2002

BONHAMS & BROOKS: Art Islamique

Londres, Jeudi 25 avril 2002
SOTHEBY'S: Arts Islamique, Miniatures, Manuscrits et Objets
CHRISTIE'S South Kensington : Objets d'art Islamiques et Indiens

PAYS-BAS

« 400 Years VOC – Chinese Porcelain »

Groninger Museum
Museumeiland 1/Postbus 90, 9700 Me
Tél. +31 50 3666555 ; fax +31 50 3120815
Infor@ Groninger-museum.nl
Pavillon Starck, jusqu'au 10 novembre 2002
Exposition célébrant le 400^{ème} anniversaire de la VOC, compagnie des Indes hollandaises.

SUISSE

Collections Baur

Genève
8 rue Munier-Romilly
tél. +41 22 346 17 29 ; fax +41 22 789 18 45
Exposition temporaire à partir d'une collection privée et des collections du musée:
porcelaines « bleu et blanc » provenant de la jonque Hatcher, laques chinois, soieries
chinoises et japonaises, et sélection d'estampes japonaises.

ETATS UNIS

The International Asian Art Fair

22-26 Mars 2002
New York
Lincoln Center for Performing Arts

« Symbols of Power: Masterpieces from the Nanjing Museum »

8 juin 2002-8 juin 2003
Près de 200 trésors impériaux, peintures, calligraphie, porcelaines, bronzes etc.
Bowers Museum of Cultural Art
Santa Anna, Californie
Tél. +1 714 567-3600 ; fax +1 714 567-3603

« China meets the American Southwest : Pottery Designs and Traditions »

> 28 Avril 2002

« Art of the Tang Dynasty from the Sze Hong Collection »

11 mai 2002-11 mai 2003
Denver Art Museum

« Treasures from an Unknown Reign : Shunzhi Porcelain, 1644-1661 » Catalogue

2 mai-1^{er} septembre 2002
Honolulu Academy of Arts

Honolulu

« From Kiln and Kitchen to Gallery : The Story of Asia's Storage Jars »

> 10 Mars 2002

« The Potter's Brush : the Kenzan Style in Japanese Ceramics »

> 27 octobre 2002

Freer/Sackler Galleries

Washington, D.C.

Freer : www.si.edu/Asia

« Masterpieces of Korean Ceramics from the Museum of Oriental Ceramics, Osaka » (catalogue)

< 4 Juin 2002

« Treasures from a Lost Civilization : Ancient Chinese Art from Sichuan »

4 Mars-16 Juin 2002

Metropolitan Museum of Art, New York



« Elegy in White : the Karen McCready Collection of White Porcelain »

16 mars-29 décembre 2002

« Shaped with a Passion : the Carl A. Weyerhaeuser Collection of Japanese Ceramics from the 1970s »

19 avril-18 août 2002

Newark Museum, New Jersey

« The Spirit of Korea »

2002

Céramiques, peinture et arts décoratifs des Trois Royaumes à la dynastie Choson

Philadelphia Museum of Art

Philadelphie, www.philamuseum.org

« Guardians of the Tomb : Spirit Beasts in Tang Dynasty China »

9 février-31 août 2002

Princeton University Art Museum, New Jersey

« Wonders of Clay and Fire : Chinese ceramics through the Ages : Selections from the Jiurutang collection and the Jinglexuan Collection »

« Kiln Art for Palaces, Priests and the Proletariat : Korean Ceramics of the Koryo and Choson Periods »

« Vietnamese Ceramics from the Hoi An Shipwreck »

Seattle Art Museum/Seattle Asian Art Museum

Seattle, www.SeattleArtMuseum.org

« Mingqi : Chinese Funerary Tomb Sculpture »

University of Oregon Museum of Art

Eugene, Oregon

AFRIQUE DU SUD

« Heritage Creation and Research : the Restructuring of Historical Studies in Southern Africa »

24-26 juin 2002

Rank Afrikaans University (RAU)

Johannesbourg

Colloque organisé par l'Association historique d'Afrique du Sud

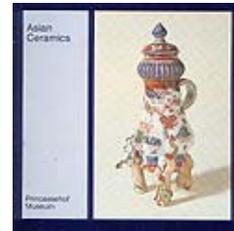
Le colloque sera centré sur la caraque portugaise Sao Joao coulée en 1552 et sur le rôle de l'Afrique du Sud dans le commerce des céramiques chinoises par l'intermédiaire du Cap de Bonne Espérance. Un voyage sur les sites de naufrages de navires portugais sur la côte est, est organisé.

cf. Mme V. Esterhuizen, Université de Pretoria. Valerie@ccnet.up.ac.za

IV. PUBLICATIONS

Asian Ceramics in the Princessehof: An Introduction **Barbara Harrisson**

8 x 8", 120 pages, 18 pages couleur, 119 illustrations, cartes, chronologie,
Céramiques d'exportations du 8^{ème} au 13^{ème} siècle.
Développement du bleu sous-couverte. Le 14^{ème}, siècle de l'Asie du Sud-Est.
Le 15^{ème}, siècle de l'exportation Chinoise. Le 16^{ème}, une époque de transition
Le 17^{ème}, la diversité d'un marché global. Le 18^{ème}, siècle de déclin et de persistance.
Le 19^{ème} siècle
ISBN 9071588017 Museum het Princessehoff 2002
40 \$



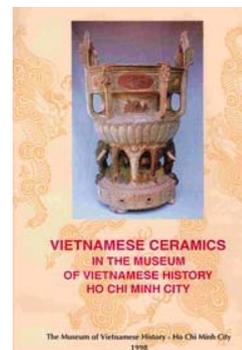
A Collector's Vision : Ceramics for the Qianlong Emperor **50th anniversary year of the opening of the Percival David Foundation** **Stacey Pierson**

Catalogue de l'exposition des céramiques faites pour ou acquises
par l'empereur Qianlong (1736-95)
101 pièces en couleur
ISBN 0-7286-0341-1 SOAS Russell Square London WC1H 0XG
18 £



Vietnamese Ceramics **in the Museum of Vietnamese history – Ho Chi Minh City** **Le Trung (Editeur)**

26x19cm 180 photos couleur 39 dessins.
Le livre décrit les collections du musée et leur origine: Céramiques du 1^{er} au 10^{ème} siècle, des
Dynastie Ly (11-13^{ème}), Tran (13-15^{ème}), Lê (15-18^{ème}), et Nguyen (19-début 20^{ème}) ainsi que
l'exportation pendant les 15-16^{ème} siècles.
Service of Culture and Information in HCM-city n°68/VHTT
1986 mais en fait disponible depuis peu au Musée
14 \$



Earth Transformed: Chinese Ceramics **in the Museum of Fine Arts, Boston** **Wu, Tung**

9 x 10", 190 pp., 200 illustrations couleur, Boston, 2001.
Une sélection de 79 céramiques et leur histoire
ISBN 0878464778
Museum of Fine Arts, Boston
40\$



La Maladie de porcelaine – East asian Porcelain from the Collection of Augustus the Strong
Eva Ströber

Les collections de porcelaines de Chine et du Japon d'Auguste le Fort, Prince-Electeur de Saxe et Roi de Pologne furent parmi les plus grandes au 17 et 18èmes siècles, en particulier pour le Palais japonais de Meissen. Près de 10000 pièces sont toujours conservées à Dresde. 100 des plus importantes pièces sont analysées et datées

115 photos couleur

ISBN 3-361-00530-2

Hanshan-Tang Lts, Unit 3, Ashburton Centre, 276 Cortis Rd, Londres SW15 3AY

28£ plus port



Blanc de Chine: Porcelain from Dehua
Kerr, Rose & Ayers, John & Ho, Chuimei & Kwok, Kenson & Strober, Eva & Tan, Heidi

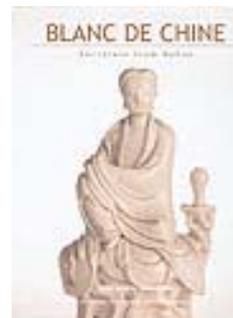
Catalogue de la Collection Hickley, Singapore

160 pièces, beaucoup de la collection donnée par Franck et Pamela Hickley au Musée de Singapour Asian Civilisations Museum

9 x 11", 132 pages, 130 illustrations couleur, Singapore, 2002

ISBN 1588860167

55 \$



Figural Japanese Export Ceramics
Nancy N. Schiffer

Atgen 2002

Figurines de courtisanes, dieux, démons... des 19/20^{ème} siècles

300 illustrations couleur 208 pages 28x21cm

60 \$

Treasures from an Unknown Reign : Shunzhi Porcelain
J. Curtis, S. Little, M. Buttler, Qianshen Bai, E. Rawski, Yibin Ni

Catalogue de l'exposition sur les porcelaines du premier empereur Qing (1644-61)

87 pièces sont analysées (wucui, bleu et blanc, monochromes)

252 pages

Art Services International 1319 Powhatan St. Alexandria, Virginia 22314 USA

asi@artserviceint.org

50\$ ou 75 \$

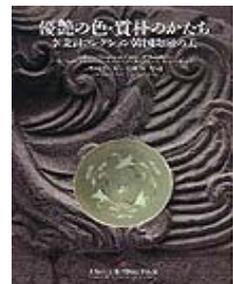
Color of Elegance, Form of Simplicity : The Beauty of Korean Ceramics from the Rhee Byung-Chang Collection

Museum of Oriental Ceramics, Osaka 1999

436 pages, 1000 illustrations couleur et 300 N&B

30x20cm

184 \$



Du fond des mers redécouvrons l'âge d'or de la céramique vietnamienne

Philippe Colomban

Numéros 10 (octobre 2001) et 11 (janvier 2002)

Passions-Viêt Nam

<http://www.passions-vietnam.com/>

le numéro 5,5 €



La Fleur du Pêcher et l'Oiseau d'Azur

Catalogue de l'exposition du Musée Royal de Mariemont
la Renaissance du Livre 52, Chaussée de Roubaix B - 7500 Tournai
ISBN : 2 8046 - 0638 - 4

~ 35 €



Le Calife, le Prince et le Potier

Janette Rose-Albrecht

Cette exposition et son catalogue propose de suivre l'histoire de cette céramique de luxe : l'apparition de la technique à la cour des Abbassides - *le Calife* - sa diffusion dans les milieux princiers en Orient puis en Occident - *le Prince* - sans oublier le rôle essentiel du maître de l'art - *le Potier*. Environ cent cinquante céramiques, provenant de musées français et étrangers mais surtout de la collection du musée des Beaux-Arts de Lyon, aussi riche que méconnue, présentent, un panorama de cet art particulièrement attachant.

275 pages, RMN

42 €



Persa and China

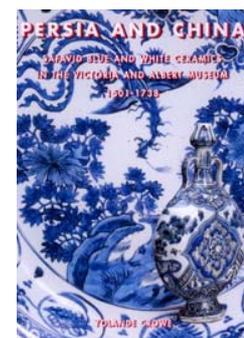
Yolande Crowe

Premier catalogue sur les Bleu & Blanc de la dynastie Safavid de la collection du Victoria & Albert Museum. Comptant plus de 500 pièces des 17 – 18^{ème} siècles, cette collection, la plus riche de ce type, fut constituée par le Général Sir Richard Murdoch Smith pendant son séjour de 1865 à 1885 en Perse. Il fut le premier à mettre en évidence la position de la Perse au sein des routes maritimes reliant l'Europe à l'Asie. Directeur du Royal Scottish Museum à Edinburgh il fut aussi le premier à souligner la nécessité de créer une collection islamique de référence, au South Kensington Museum.

Ce catalogue analyse les relations et leur évolution des formes et motifs des céramiques bleu & blanc.

ISBN 0-9538196-1-2, Thames and Hudson

25 € A paraître mai 2002



Céramiques du Fond des Mers – Les Nouvelles Découvertes

Colloque SFECO 2001

Martine SCIALLANO

Archéologie sous-marine : organisation, gestion et méthodes de la fouille

Franck GODDIO

La jonque Lena, et le vaisseau Royal Captain,

Wei ZHANG

L'Archéologie sous-marine en Chine

Robert STENUIT

Les porcelaines du Witte Leeuw

Peter LAM

Dating Criteria for Chinese « Blue and White » of the mid to late 15th century from Shipwrecks

Béatrice BEILLARD

Les limites de la restauration des céramiques issues de fouilles sous-marines

John CARSWELL

Two Unexplored Wrecks of the 14th Century in the Red Sea and off Sri Lanka

Edward VON DER PORTEN

Manila Galleon Porcelains on the American West Coast

Jean MARTIN

The Island of Tioman and the Trade in Ceramics in Southeast Asia and Shipwrecks

Monique CRICK

Les céramiques chinoises, vietnamiennes et thaïlandaises de la jonque Lena

Allison DIEM

Vietnamese Ceramics from the Pandanan Shipwreck Excavation in the Philippines

Mensun BOUND

Aspects of the Hoi An wreck: Dishes, bottles, statuettes and chronology

Bui Minh Tri, Tong Trung Tin, Nguyen Quang LIEM & Philippe COLOMBAN

The Cù Lao Chàm (Hôi An) Shipwreck – How to Date and Identify the ancient Vietnamese Porcelains

Laura Valerie ESTERHUIZEN

History Written in Porcelain Sherds: The Saõ Joaõ and Saõ Bento shipwrecks

Christiaan JORG

The Porcelain of the Vung Tau Junk

Lucy VALLAURI, Henri ARMOURIC

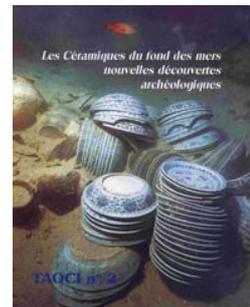
D'Al Andalus à Canakkale, les chemins de la céramique islamique dans le midi français

TAOCI n° 2

128 pages, ~100 photos couleur et 100 noir et blanc ou croquis.

ISBN : 2-86805-102-2.

28 €, frais de port compris



Porcelain from the Vung Tau Wreck: The Hallstrom Collection Jorg, Christiaan J. A. & Flecker, Michael

8.5 x 11", 172 pp., 273 illustrations en couleur, 2001.

ISBN 981-04-5208-X

Oriental Art, 268 Orchard Road #10-01, Singapore, 238856

49\$ / 29£ plus port

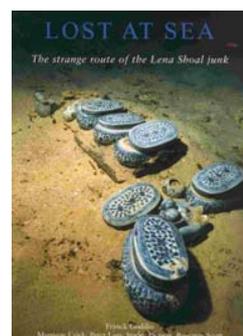


Japanese Export Porcelain **Oliver Impey**

Catalogue de la Collection du Ashmolean Museum, Oxford
306 pages, 650 illustrations couleur
30x22cm
100£

Lost at Sea – The strange Route of the Lena Shoal Junk. **Trésors de porcelaines. L'étrange voyage de la jonque Lena** **Frank Goddio, Monique Crick, Peter Lam, Stacey Pierson, Rosemary Scott.**

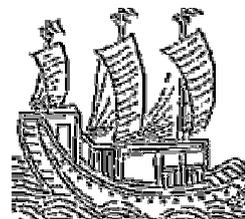
L'épave et le commerce en Mer de Chine; La production de Jingdezhen du 10^{ème} au 16^{ème} siècle et la typologie complète de la cargaison de la jonque (céramiques et autres).
24x34 cm, 340 pages, nombreuses illustrations couleur
Editions française et anglaise
ISBN 1-902699-13-0, ib-35-1 ISBN 1-902699-12-2, ib-36-X idem
Periplus Publishing London Ltd
126 £ ; 72 £ (broché)



V. SITES WEB

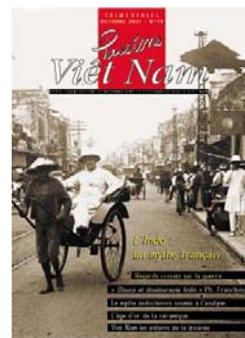
<http://www.maritimeasia.ws>

Site du musée Muzium Negara in Kuala Lumpur, Malaisie



<http://www.passions-vietnam.com/>

Site de la revue Passions-Viêt Nam



<http://www.limsi.fr/Recherche/CIG/menu.htm>

Site présentant l'histoire, les arts et la littérature du Viêt Nam



<http://www.fondation-calvet.org/catalogues/iznik/>

Site du Musée Calvet à Avignon présentant en particulier la donation de Céramiques d'Iznik du Docteur Georges Reboul

Catalogue 32p

7 €



<http://www.tiles.org>

Ce site offre une bibliographie sur les carreaux de revêtement par l'intermédiaire de deux librairies spécialisées sur le sujet.

Tile Heritage

P.O. box 1850 , Healdsburg, CA 95448, USA

tel: 00.1.707.431.84.53

www.tiles.org/pages/bookshlf/thfbooks.htm



BUCKLAND BOOKS

Holly Tree House

18 Woodlands Road , Littlehampton, West Sussex, BN17 5PP, GB
Tel/fax: 00.44.1903.717.648
e-mail: cblanchett@lineone.net
www.tiles.org/pages/bookshlf/BUCKLAND_BOOKS.html

VI. LIBRAIRIES SPECIALISEES

**Librairie d'Amérique et d'Orient, Jean
Maisonneuve**
3 bis place de la Sorbonne
75006 Paris
Tél. 01 43 26 19 50
Distributeur du Bulletin de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient

Librairie Le Phénix
72 Boulevard de Sébastopol, 75003 Paris
Tél. 01 42 72 70 31, fax 01 42 72 26 69

Librairie Sudestasia
17 rue du Cardinal Lemoine, 75005 Paris
Tél. 01 43 25 18 04 / 43 54 01 15

Librairie You Feng
45 rue Monsieur-le-Prince, 75006 Paris
Tél. 01 43 25 89 98
4 impasse Baudricourt, 75013 Paris
Tél. 01 53 82 16 68, fax 01 53 82 12 68

Librairie Orientale Samuelian
51 rue Monsieur-le-Prince, 75006 Paris
Tél. 01 43 26 88 65

Librairie-Poterie Imagine Ceramic
(Claire et Charles Eissautier)
371 route d'Uzès, 30700 St Quentin la Poterie
Tél. 04 66 22 58 70, fax 04 66 22 94 52
livre@ceramique.com
<http://www.ceramique.com>

Han-Shan Tang Books
Unit 3, Ashburton Centre, 276 Cortis Road, Londres
SW15 3AY, Royaume Uni
Tél. +44 20 8788 4464, fax +44 20 8780 1565
hst@hanshan.com
<http://www.hanshan.com>

Paragon Book Gallery
1507 South Michigan Avenue, Chicago, IL 60605,
Etats Unis
Tél. +1 312 663 5155, fax +1 312 663 5177
paragon@paragonbook.com
<http://www.paragonbook.com>

Grace Chu « Capital gallery »
1/F, shop n°107
Hollywood Centre, 233 Hollywood Road
Hong Kong, Chine
Tél. +852 2542 2271, fax +852 2545 2237

Tai Yip Co
54 Hollywood Road, Central
Hong Kong, Chine
Tél. +852 25 24 59 63 / 25 23 64 83, fax +852 28 45
32 96

White Lotus Co., Ltd
GPO Box 1141, Bangkok 10501, Thaïlande
Tél. +66 2 332 4915 / 741 6288 9, fax + 66 2 741
6287 / 741 6607 / 311 4575
ande@loxinfo.co.th
<http://www.thailine.com/lotus>

Par correspondance sur envoi de catalogue.

VI. ASSOCIATIONS DE CERAMIQUES ORIENTALES

ANGLETERRE

The Oriental Ceramic Society
30B Torrington Square, Londres WC1E 7JL, tél. +44
020 636 7985, fax +44 020 580 6749
Secrétaire : Mrs Jean Martin

Le programme des activités et la « Newsletter » sont consultables au Musée Cernuschi, le jour de permanence de la SFECO, ainsi que la « Newsletter » publiée par Dr Julia Curtis, représentante de l'OCS aux Etats Unis. Nos adhérents sont les bienvenus à Londres.

AUSTRALIE

JAASA

The journal of the Asian Arts Society of Australia
PO Box 996, Potts Point, NSW 2011, Australie

FINLANDE

Keramos c/o Antik West

Kapteeninkatu 9, 00140 Helsinki
Secrétaire Honoraire : Mrs Tuva Helling
tél. +358 0 175736

NORVEGE

The Norwegian Oriental Ceramic Society
NSOK, Postboks 205 Lilleaker 0216 Oslo, Norvège
Pdt Monika P. Thowsen

PAYS BAS

Vereniging van Vrienden der Asiatische Kunst
(Société des Amis de l'Art asiatique)
Kamerltrap 2, 2061 Ap Bloemendaal
Secrétaire honoraire : Dr. J.H.J. van der Muelen,
Everlaan 22, 6705DJ Wageningen, Pays Bas

PORTUGAL

A.A.O – Associação Amigos do Oriente
Rua Padre Franscisco 9B
1350-223 Lisbonne
tel : 351- 21 392 11 00 ext 1181
fax : 351- 21 392 11 35
amigosdoorientem@mail.telepac.pt

SUEDE

The Oriental Ceramic Society of Sweden
Box 190 87, S-400 12 Gothenburg
Présidente : Ake Bjurhammer
Tel 0046-8-7303612

ETATS UNIS

Asian Ceramic Research Organisation ACRO UPDATE

PO Box 14419, Chicago IL 60614-0419
Fax : +1 773 296-6298 ; acrochicago@earthlink.net
Cette Association publie une « Newsletter » avec les dernières nouvelles sur la céramique asiatique, organise des colloques et des voyages d'études.

CANADA

Oriental Ceramic Society of Toronto

101 Subway Crescent # 1403, Etobicoke, Toronto
M9B 6K4
Secrétaire honoraire : Mr Philip Cheong
tél. +416 392 6827

HAWAII

Oriental Art Society of Hawaii

1457-4 Hunakai Street Honolulu, Hawaii 96816,
USA. F. Micklautz tel : (808)7354503

HONG KONG

The Oriental Ceramic Society of Hong Kong

GPO Box 6202, Hong Kong
Pdt Roger Moss (roger.moss@gs.com)
Secrétaire hon. : Mrs Marina Lo
(mkml@netvigat.com) fax : 2546 2473,

INDONESIE

Himpunan Keramik Indonesia

(Société de Céramique d'Indonésie)
Secrétaire honoraire : Mme Suzy Sugiarto Hud, Jalan
Kalibata Timur IV/77, Jakarta 12740 ; fax : +62 21
7995661. La Lettre de l'Association est consultable à
notre permanence.

JAPON

Toyo Toji Gakkai

(Société japonaise d'études de céramiques orientales)
San'ei Building, 6-9 Misaki-cho, 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokyo 101

Publication annuelle : *Toyo Toji- Céramiques
orientales*

MALAISIE

Southeast Asian Ceramic Society

(Malaisie occidentale)

9 Jalan 1/2, 46000 Petaling Jaya
Secrétaire honoraire : Mr John Wong, tél. +603 019
6620979 ; fax : +603 6 03 2325915

PHILIPPINES

The Oriental Ceramic Society of the Philippines

P.O. Box 8080, Dasmariñas Village, Makati, Metro
Manila

Pdt Pilar Martinez-Miranda

Secrétaire : Mrs Allison Diem, tél. +63-2 819 1751 ;
fax : +63-2 636 2606 c/o A.D.B ;

allison@pacific.net.ph.

Le Bulletin de l'Association est consultable à notre
permanence.

SINGAPOUR

Southeast Asian Ceramic Society

Tanglin P.O. Box 317, Singapour 912411

Pdt Mr Lam Pin Foo

Secrétaire honoraire : Mrs Deborah L. Palkot ; Lettre
d'Informations et publications : Mrs Lisa G. Young L

La Lettre SFECO est éditée par Philippe Colomban. Ont aussi contribué à ce numéro Mme Monique Crick, Mlle Laure Soustiel et M. Frédéric Almagiva. Les adhérents intéressés par une participation peuvent nous contacter à la permanence du jeudi, ou nous écrire. Merci d'avance pour toute contribution.*

* colomban@glvt-cnrs.fr

